УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Београд, 18. јануар 2014.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ **Стереотип странца у језичкој слици стварности Руса и Срба**, кандидаткиње **Карине Авагјан**

1. ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Датум и орган који је именовао комисију: Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду, 29.01.2014.

   Одлуком бр. 216/1 од 29.01.2014. године Наставно-научног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду образована је комисија за оцену подобности докторандкиње Карине Авагјан и теме докторске дисертације под називом **„Стереотип странца у језичкој слици стварности Руса и Срба“**.

2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:

   1) др Људмила Поповић, редовни професор Филолошког факултета у Београду, изабрана у звање редовног професора за област Украјински језик и књижевност 15. јула 2009. године;

   2) др Предраг Пипер, члан САНУ, редовни професор Филолошког факултета у Београду, изабран у звање редовног професора за област Руски језик и славистика 1991. године;

   3) др Биљана Сикимић, виши научни саветник Балканолошког института САНУ, изабрана у звање вишег научног саветника 2011. године.

2. БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

   Карина Авагјан рођена је 25.11.1976. године у Улан-Батору (Монголија). Основну школу бр. 166 завршила је 1992. године у Јеревану (Јерменија), а Средњу школу за дизајн у Београду 1996. Филолошки факултет Универзитета у Београду уписала је 2003. године, где је дипломирала на Групи за руски језик и књижевност 2007. године са просечном оценом 9.57. Школске 2009/2010. године уписала је Докторске академске студије, смер *Наука о језику,* где је у року положила све испите са просечном оценом 9,25. Од почетка докторских студија континуирано се бави научним радом и објављује радове из области

фразеологије, лексикологије, компаративне и когнитивне лингвистике. Учествовала је на домаћим и међународним научним скуповима. Течно говори руски (матерњи), јерменски (патерни), а служи се енглеским, чешким и бугарским језиком. Поседује петнаестогодишње радно искуство у области превођења (руски и српски језик). Од 2010. запослена је као предавач руског језика у Центру за наставу страних језика Задужбине Илије М. Коларца.

3. БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. Етноними у фразеологизмима српског и руског језика. *Славистика 18,* 2014 (у штампи).
2. Концепт врага во фразеологизмах русского и сербского языков, *Сборник Университета Св. Кирилла и Мефодия г. Трнавы* (Словакия) (у штампи).
3. Војно беседњиштво, *Војно дело 1*, 2014 (у штампи).
4. Утицај страних речи на војну лексику српског језика, *Војно дело 2*, 2014 (у штампи).
5. Јерменска црква (монографија аутора Махакија Ормањана) – превод са руског на српски језик, Београд: *Чигоја* (у штампи).
6. Српско-руски речник (аутор Радослав Бошковић), Београд: Јасен – лектура руског текста (у штампи).

4. ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидаткиње, Комисија је закључила да Карина Авагјан испуњава све школске и научне услове за израду докторске дисертације.

5. ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Људмила Поповић, редовни професор Филолошког факултета, Катедра за славистику. Библиографија др Људмиле Поповић, поред осталог, обухвата и следеће радове, блиско повезане с тематиком којом у својој докторској дисертацији намерава да се бави Карина Авагјан:

1. *Језичка слика стварности. Когнитивни аспект контрастивне анализе.* Београд: Филолошки факултет, 2008, 309 стр.
2. Мова як стереотип, *Українознавство,* 1-2, 2004, Київ, 318-323.
3. Прототип и стереотип у концептуализацији естетског код Срба и других словенских народа // *Когнитивнолингвистичка проучавања српског језика*, ур. П.Пипер, Београд: САНУ, Одбор за српски језик у светлу савремених лингвистичких теорија, 2006, 175-211.
4. Prototypical and Stereotypical Color in Slavic Languages: Models Based on Folklore // *Anthropology of Color: Interdisciplinary Multilevel Modeling,* eds. RobertE. MacLaury, GalinaV. Paramei, 2007, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 408-422.

5. Новий погляд на прототип як основну одиницю когнітивного аналізу мовної картини світу (на матеріалі слов'янських мов) // *Мова і культура*, вип. 9, т.12 (100), Київ, 2007, 75-86.
6. Значај фолклорне ґрађе за когнитивна истраживања језичке слике света//*Словенски фолклор и фолклористика на размеђи два миленијума: Зборник радова са међународног научног симпозијума одржаног 2-6. октобра 2006. године,* Београд: Балканолошки институт САНУ, 2008, 229-251.
7. Стереотип естетичного комплексу в мовних картинах світу слов'ян // *At the Crossroads of Cultures: Essays in Honour of Leonid Rudnitzki, On the Ocassion of His 70th Jubilee.* L'viv-Philadelphia, 2009, 464-487.
8. Стереотип русского в языковой картине мира украинцев. Концепуально-когнитивный анализ // *Россия и русские глазами инославянских народов: язык, литература, культура 1*. (ред. М. Номати). Саппоро: Центр славистических исследований Хоккайдского университета, 2010, 3-34.
9. «Голос» русского в украинской литературе. // *Русский язык в современном мире… традиции и инновации в преподавании русского языка как иностранного и в переводе.* Материалы II международной научной конференции. Москва: Высшая школа перевода, МГУ, 2011 (752 стр.), 571-576.

Комисија сматра да др Људмила Поповић испуњава све услове за ментора докторске дисертације Карине Авагјан.

6. ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

1) Оцена формулације назива тезе (наслова):

Комисија закључује да је радни назив тезе „Стереотип странца у језичкој слици стварности Руса и Срба" прикладан и добро репрезентује суштину предложеног истраживања.

2) Оцена предмета (проблема) истраживања:

Предмет рада представља стереотип странца који чини значајан фрагмент језичке слике света Руса и Срба. У оквиру наведеног стереотипа издвајају се различити концепти које ће кандидаткиња анализирати сагледавајући њихов когнитивни и конотативни садржај, полазећи од грађе фразеологизама, паремија, резултата асоцијативног експеримента, као и примера ексцерпираних из књижевности и разговорног дискурса.

Језичка слика света сваког етноса одражава не само његов културолошки миље, социјална убеђења, норме, традиције и обичаје, правила понашања која се одигравају по дефинисаном етничком сценарију, већ и концептуализацију самих себе у односу на друге етносе. Таква концептуализација се темељи на подели простора на „свој" и „туђ" и може се условно представити у облику концентричних кругова у чијем се центру налази концептуализатор и његово најближе окружење. Пропорционално удаљавању од тог центра повећава се поље „туђег" у човековој свести. Када се на издвојену културолошку опозицију„свој-туђ" накалеме цивилизацијске вредности, она се манифестује кроз низ супростављених категорија – расних: (бели-обојени/црни-жути); конфесијских (хришћанин-нехришћанин/православни-неправославни); локалних карактеристика (урбани-рурални), топосних (западни-источни-северни-јужни) и сл.

Стереотип као асоцијативни прототип (тј. туђе искуство у вези са фрагментом екстралингвистичке стварности) чијим преузимањем говорник стиче фрагмент

колективне традиционалне језичке слике света не мора бити негативно маркиран. Такав стереотип се може условно представити као скала састављена од позитивно и негативно обележених концепата са централним неутралним концептом који је вербализован у облику егзонима (општеприхваћеног етнонима за странце). Стереотип временом може да мења своју структуру премештајући централни концепт ка периферији и обрнуто – концепти који су се налазили на конотативно маркираним половима стереотипа теже да заузму средишњи неутрални положај. Промена стереотипа временом одсликава промене у друштву, јер стереотип црпе своју стабилност из интерперсоналног потврђивања, вектор стереотипа увек је усмерен у правцу верификације на нивоу заједнице.

Кандидаткиња ће се у свом истраживању ограничити на грађу с концептуализованим компонентом „странац“ и неће узимати у обзир називе регионалних представника земље њиховог порекла, нпр. *Ера, Лала, Сремац*, односно (рус.), *сибиряки, поморы, уральцы* и сл.

Истраживање обухватиће лексичко-семантички однос између егзонима, ендонима и етнофолизама.Уколико се егзоними (етноними за странце) изводе од ендонима (аутоетнонима), они нису обележени у погледу позитивне или негативне конотације (нпр. српски егзоним *Руси* који је изведен од руског ендонима *русские*). Неки егзоними одсликавају одређену представу о другом народу, али су се временом десемантизовали (нпр. српски егзоним *Немац* или руско *немец* који су на скали стереотипизације прошли пут од негативно маркираног концепта до неутралног). Етнофилизми пак припадају пејоративно маркираној разговорној лексици и у основи њиховог конципирања претежно лежи негативно обележена карактерна особина. Етнофолизми новијег порекла (*амери, циганези, босанчероси*; (рус.) *америкосы, чурки, хач, ара, шаурмяне*) посебно су интересантни за истраживање, имајући у виду да многи од њих нису лексикографски забележени, иако су веома распрострањени у разговорном дискурсу. Посебан изазов за истраживача представља анализа наведених лексема са творбеног и лексичко-семантичког аспекта, као и испитивање конотативне маркираности творбених средстава.

Како би се умакло замци која се често испречи на путу истраживања наведеног типа због задирања у филозофске, психолошке и социолошке проблеме етничке реалности, истраживање биће концентрисано искључиво на „лингвистичку реалност“. С тим у вези посебна пажња у истраживању биће додељена анализи спојивости придева који указују на националну или географску припадност (нпр.: *српски, руски, енглески, немачки, француски*) са именицама које означавају карактерне особине (нпр. *француска отменост, немачка тачност,* (рус.) *английская вежливость, французская галантность*) и сл. У српском језику у истој функцији често се јављају поређења, нпр. *вредан као Јапанац, тачан као Немац* и сл. У истраживању биће размотрено које су конструкције уобичајене са лингвокултуролошког становишта, а које звуче вештачки, напр.: *америчка пословност* наспрам ?*енглеска тачност* или *вредан као Јапанац* наспрам ?*вредан као Кинез* и сл.

3) Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидаткиња је приложила прелиминарну библиографију коју чини 75 библиографских јединица:

1. Абдразакова Е.Н. *Сопоставительный когнитивный и*

лингвокультурологический анализ русских, болгарских и английских анекдотов. Тюмень: Тюменский государственный университет, 2007.
2. Алефиренко Н.Ф. «Фразеологическое значение и концепт», *Когнитивная семантика: Материалы 2-й международной школы-семинара по когнитивной лингвистике.* Ч. 2. Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2000, 33-36.
3. Апресян Ю.Д. «Образ человека по данным языка: Попытка системного описания», *Вопросы языкознания*, 1, 1995, 37-66.
4. Арутюнова Н.Д. *Язык и мир человека*, М.: Школа "Яз. рус. культуры", 1998. 896 с.
5. Арутюнова Н.Д. *Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость*, М.: Азбуковник, 2010, 447 с.
6. Вежбицкая А. «Речевые жанры», *Жанры речи*. Саратов: Колледж, 1997, 99-111.
7. Виноградов В.В. *Избранные труды. Лексикология и лексикография*, Москва, 1977.
8. Гољак С. „Аспекты лингвокультурного исследования фразеологии (на материале булорусских и сербских фразеологизмов с зоонимами)“, *Славистика* XI, Београд, 2007.
9. Гридина Т.А. *Языковая игра: Стереотип и творчество*. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 1996, 214 с.
10. Гришаева Л.И. "Анекдот как способ фиксации социальных норм и морально-этических ценностей социума", *Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков.* Омск: Изд-во Омск. гос. ун-та, 1998, 107-118.
11. Грищенко А. И., Николина Н. А. *Экспрессивные этнонимы как приметы языка вражды*, Екатеринбург, 2006.
12. Гудков Д.Б., Красных В.В. "Русское культурное пространство и межкультурная коммуникация", *Научные доклады филологического факультета МГУ*. Вып.2. М.: Диалог-МГУ, 1998, 124-129.
13. Гумбольдт В. Фон. "Характер языка и характер народа", *Язык и философия культуры.* М.: Прогресс, 1985, 370-381.
14. Даути М. „Етноними у мрежи вербалних асоцијација“, *Славистика* XVI, 2012.
15. Дракулић-Пријма Д. *Фразеологические единицы фразеосемантического поля лжи и обмана в русском языке на фоне сербского языка*, Санкт-Петербург, 2012.
16. Драгићевић Р. *О проблемима идентификације фразеологизама,* www.suedslavistik-online.de/01/dragicevic.pdf
17. Драгићевић Р. «Вербалне асоцијације кроз српски језик и културу», *Књижевност и језик*, LVII/1–2, Београд, 2010.
18. Жуков В.П. *Русская фразеология.* Москва, 1986.
19. Захаренко И.В. «Архетипическая оппозиция «свой-чужой» в пространственном коде культуры», *Язык. Сознание. Коммуникация*. № 46, Москва, 2013, с. 17-32.
20. Залевская А.А., "Психолингвистический подход к проблеме концепта", *Методологические проблемы когнитивной лингвистики.* Воронеж: Изд-во

Воронеж. ун-та, 2001, с.36-44.

21. Иванов В., Топоров В.Н. *Славянские языковые моделирующие семиотические системы (Древний период)*. Москва, 1965.

22. Иванов С. С. *Этнонимы современного русского литературного языка*. Ленинград, 1988.
23. Јовановић Јелена, Лада Стевановић, "Називи за Роме", *Култура,*103/104, 2002, 8-12.

24. Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. Волгоград: Перемена, 2002.
25. Карасик В.И. "О категориях дискурса", *Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты: Сб. науч. тр.* Волгоград - Саратов: Перемена, 1998, 185-197.

26. Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. Волгоград, "Перемена" 2002.

27. Козлова Т.В. «"Новые русские": понятие и дискурс». *Фразеология в контексте культуры.* М.: Школа "Яз. рус. культуры", 1999, 97-107.
28. Красных В.В., *Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций.* М.: Гнозис, 2002, 284 с.

29. Кузнецов А.М. «"Когнитология, "антропоцентризм", "языковая картина мира" и проблемы исследования лексической семантики"», *Этнокультурная специфика речевой деятельности: Сб. обзоров.* М.: ИНИОН РАН, 2000, 8-22.
30. Курганов Е. *Анекдот как жанр*. СПб.: Академический проект, 1997, 123 с.
31. Лейфа И.И., Поздирка В.В. *Оценка в этнических гетеростереотипах.* Благовещенск: Кафедра немецкой филологии и перевода АмГУ, 2005.

32. Маловић Гојко, *Мађари у очима срба између два светска рата*, Нови Сад: Матица српска, 132, 2010.

33. Маруневич О.В. "Аксиологические характеристики этнонимов во фразеосистемах русского и английского языков", *Вестник Иркутского государственного лингвистического университета*, вып. №1, 2010.

34. Минский М. "Остроумие и логика когнитивного бессознательного", *Когнитивные аспекты языка: Новое в зарубежной лингвистике.* 1988. Вып. XXIII, 281-309.

35. Минский М. *Фреймы для представления знаний*. М.: Энергия, 1979, 152 с.

36. Мокиенко В.М. *Загадки русской фразеологии.* Москва, 1990.
37. Мокиенко В.М. *Образы русской речи.* Ленинград, 1996.
38. Мокиенко В.М. *Проблемы фразеологической семантики.* Ленинград, 1996.

39. Мокиенко В.М. *Славянская фразеология.* Москва, 1980.
40. Мршевић - Радовић Д. *Српскохрватска фразеологија у речницима пре Вука*, Posebna izdanja LXXXV. Knj. 21. Odjeljenje društvenih nauka. Leksikografija i

leksikologija: Zbornik radova, Sarajevo 1988, 197-204.

41. Мршевић - Радовић Д. *Фразеологија и национална култура.* Београд, 2008.
42. Мршевић - Радовић Д. *Фразеолошко глаголско-именичке синтагме у савременом српскохрватском језику.* Београд, 1987.
43. Мушовић А.“Комичност као елемент семантичке структуре фразеологизма (на материјалу руског и српског језика)», *Славистика* XIV,Београд, 2010.
44. Мушовић А. „*Соматске фразеолошке јединице за изражавање емоција и њихова синтаксичка функција: (на материјалу руског и српског језика)»*, Косовска Митровица: Филозофски факултет, 2002
45. Мушовић А. *Фразеолошке јединице с адвербијалном функцијом у савременом руском и српскохрватском језику*. Београд, 1991.
46. Обрадовић Р. „Етноними у српским народним пословицама и изрекама“, *Српска слободарска мисао*, Косовска Митровица, 2005.
47. Пејановић А. «Етнокултурни концепт Косово“, *Слово језика српскога*, 15/16, Никшић, 2007, 180-190.
48. Пејановић А. *Фразеологија Горског вијенца и његових руских превода*, докторска дисертација, Београд, 2007.
49. Пипер П. *Језик и простор.* Библиотека XX век, Београд, 1997.
50. Пипер П. (ур.) *Когнитивистичка проучавања српског језика*. Београд: САНУ, 2006.
51. Попова З.Д., Стернин И.А. *Когнитивная лингвистика*. М.: АСТ: Восток-Запад, 2010.
52. Попова З.Д., Стернин И.А. (ур.) *Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях*. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 2000,30 с.
53. Поповић Љ. *Језичка слика стварности, когнитивни аспект контрастивни анализе*. Београд, 2008.
54. Жесты как невербальные и фразеологизированные вербальные диалогемы русских и сербов (Русские, сербы, чехи, словаки, поляки) // *Коммуникативное поведение славянских народов*, Сб. под ред. П. Пипера, И.А.Стернина, вып.19, Воронеж, 2004, 39-53.
55. Попович Л.В., "Стереотип русского в языковой картине мира украинцев : Концептуально-когнитивный анализ", スラブ・ユーラシア研究報告集 3. Slavic Research Center, Hokkaido University.2010-12,3-34,
56. Пријић-Нисетео И. *Фразеолошки проблеми превођења с руског језика на српски.* Магистарски рад, Београд, 1993.
57. Prodanović-Stankić Diana, *Jezički i vanjezički aspekti verbalnog humora u engleskom i srpskom jeziku na primeru filmskih i televizijskih dijaloga: kognitivnolingvistički pristup*, Doktorska disertacija. Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, 2013.
58. Прохоров Ю.Е. *Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в преподавании русского языка как иностранного*, Автореф. дис. . д-ра пед. наук. М., 1996, 38 с.
59. Стефановић М. „Ка гендерном стереотипу у језичкој свести Руса“, *Славистика* 2011, 167-181.
60. Стефановић М. „Језички концепт „туђих“ међу „својима“ у српској и руској породици“, *Славистика XIV,* Београд, 2010.

61. Стефановић М. «Од значења ка стереотипу – женщина и баба у речницима руског језика од XI до XXI века», *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду,* Књига XXXVI, 2011.
62. Ружић В. „Фразеолошке јединице са компонентама вода и ватра“, *Лексикологија, ономастика, синтакса,* Нови Сад, 2011, 109-119.
63. Смирнова-Сеславинская М. В., Цветков Г. Н. *Цыгане. Происхождение и культура.* Серия Academica Balkanica. София, Москва: Paradigma, 2009.
64. Телия В.Н. *Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингво-культурологический аспекты.* Москва, 1996.
65. Тер-Минасова С.Г. *Язык и межкультурная коммуникация.* М.: Слово, 2000, 264 с.
66. Толстая С. М. *Стереотип в этнолингвистике, Речевые и ментальные стереотипы в сихронии и диахронии,* Москва, 1995.

67. Топоров В. Н. "Метафора зеркала при исследовании межъязыковых и этнокультурных контактов", *Славяноведение* № 1, Москва, 1997.
68. Топоров В.Н. *Первобытные представления о мире. Очерки истории естественнонаучных знаний в древности*. Москва, 1982.
69. Шанский Н.М. *Фразеология современного русского языка.* Москва, 1985.
70. Шипка М. „О редуцираним фраземима мотивисаним понашањем животиња“, Лексикологија, ономастика, синтакса, Нови Сад, 2011, 103-108.
71. Шипка М. „Фраземи с лексемом образ”, *Јужнословенски филолог* LXIV, 2008.
72. Шмелев А.Д. , *Русская языковая модель мира: Материалы к словарю*. М.: Языки славянской культуры, 2002, 224 с.
73. Шмелева Е. Я., Шмелев А. Д. "«Мы» или «другие»: имитация украинской речи в русском анекдоте", *Труды международной конференции «Диалог 2008»*, Бекасово, 2008.
74. Шмелева Е. Я., Шмелев А. Д. *Русский анекдот. Текст и речевой жанр*. М.: Языки славянской культуры, 2002.
75. Шћепановић М. „Поглед на етниоме у српским пословицама“, *Српски језик* 11/ 1-2, XI, Београд, 2006.

7. ХИПОТЕЗЕ И ОЧЕКИВАНИ РЕЗУЛТАТИ

Кандидаткиња претпоставља да се концептуализација представе о странцу у језичкој слици света Руса и Срба темељи на сличним процесима чију суштину можемо условно представити у облику следећих опозиција:

а) колективно/индивидуално;
б) духовне вредности/материјалне вредности;
в) отвореност/затвореност;
г) традициони пријатељ/традициони непријатељ
г) православље/ друге конфесије и вероисповести.

Сличности у доживљавању другог у колективним представама оба народа условљене су заједничким културолошким и цивилизацијским наслеђем. С друге стране, током историје оба поменута народа су долазили у додир са различитим етносима, што је узроковало различити ниво концептуализације појединих етнонима, као и степен распрострањености

појединих етничких стереотипа у обе лингвокултуре.

Кандидаткиња стави пред себе следеће задатке:

1. Извршити структурну анализу етностереотипа који су најраспрострањенији у обе лингвокултуре; одредити њихово неутрално језгро и конотативно маркирану периферију; издвојити когнитивне, емоционално-аксиолошке и бихевиористичке параметре у садржају концепта.
2. Упоредити енциклопедијско значење етнонима са његовим когнитивним значењем.
3. Истражити квантитативни однос етнонимских синонима у српском/руском језику који су неутралног/позитивног/ негативног карактера.
4. Истражити номинациони и творбени потенцијал етнонима (при формирању неологизама и фразеологизама), као и њихову улогу у ширењу лексичког фонда руског и српског језика.
5. Истражити заступљеност концепта са етнонимом Рус у српској језичкој слици, и концепта Србин у руској. Размотрити разлоге заступљености/ незаступљености одговарајућих концепата у оба језика.
6. Користећи методу коју је разрадила у својим истраживањима Е.В.Рахилина [Рахилина: 2010], истражити "лингвистичку обележеност" синтагме Adj(S_1) + S_2 (где је Adj(S_1) придев који је изведен од одговарајућег етнонима, а S_2– номинализована карактертна особина).
7. Истражити „лингвистичку обележеност" поређења са етнонимима, која указују на одређену стандардну модификацију карактерне особине, односно њен максимални степен испољавања.

8. ПЛАН РАДА:

Грађу за истраживање чинили би фразеологизми, паремије и пословице ексцерпиране из дескриптивних, фразеолошких речника, речника сленга и жаргона, речника пословица и афоризама, грађа асоцијативних речника руског и српског језика, односно анкете информаната, као и примери ексцерпирани из књижевности или дискурса вицева.

Предложена теза би оквирно имала следећу структуру:

1.Уводне напомене.

2. Задаци, хипотезе и методологија истраживања;

3. Теоријске напомене о различитим приступима проучавању стереотипа;

4. Анализа фразеолошке грађе;

5. Анализа резултатата асоцијативног експеримента;

6. Анализа етничких вицева уз осврт на појам и дефиницију вица, као и претходна истраживања других научника;

7. Анализа спојивости придева изведених од етнонима са именицама са значењем карактерне особине;

8. Анализа конструкција у чијој основи лежи поређење са етнонимом које указује на

одређену стандардну модификацију карактерне особине, односно њен максимални степен испољавања.

9. Закључци;
10. Литература.

9. МЕТОДЕ ИСТРАЖИВАЊА:

Истраживање биће реализовано с ослонцем на контрастивну методу уз дијахронијски осврт, као и лингвистичке методе дефинисане у оквиру когнитивне теорије стереотипа (когнитивне интерпретације и когнитивне верификације). Приликом одређивања структуре и типа конкретних етничких стереотипа у руском и српском језику кандидаткиња ће користити анализу синтагматске спојивости придева изведених од етнонима са називима карактерних особина, као и етнонима у поредбеним конструкцијама. Једну од метода представљаће и усмерени асоцијативни експеримент.

10. ЗАКЉУЧАК: На основу наведених података о кандидату Комисија закључује да је Карина Авагјан подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата Комисија закључује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области лингвистичке славистике.

На основу наведених података о ментору Комисија закључује да је др Људмила Поповић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидаткиње Карине Авагјан и предложене теме докторске дисертације „Стереотип странца у језичкој слици света Руса и Срба“, а да се за ментора именује др Људмила Поповић, редовни професор Филолошког факултета у Београду.

_____

др Људмила Поповић, редовни професор

_____

др Предраг Пипер, редовни професор

_____

др Биљана Сикимић, виши научни саветник